

## Hin2B10b 2013 Thème 9 Exercice de révision

Traduisez les phrases suivantes en hindi :

- i. Ces étudiantes de l'Inalco ont appris le hindi et elles sont parties ensemble en Inde. Elles ont toutes adoré leur voyage dans le pays.  
इनालको की ये छात्राएं हिन्दी सीखकर एकसाथ भारत गईं। इन सब को देश में अपनी यात्रा बहुत पसन्द आई।
- ii. L'été arrive. Il fera très chaud à Delhi. Les habitants de la ville doivent boire beaucoup d'eau et, dans la mesure du possible, ne pas sortir de chez eux l'après-midi.  
गर्मी का मौसम आ रहा है। दिल्ली में बहुत गर्मी होगी। शहर में रहनेवालों को खूब पानी पीना चाहिए और जहां तक हो सके दोपहर में अपने घर से बाहर नहीं निकलना चाहिए।
- iii. Il travaille depuis dix ans dans cette société, mais le pauvre n'a toujours pas eu de promotion. Il en a marre et veut aller travailler ailleurs.  
वह दस साल से इस कम्पनी में काम कर रहा है (उसे इस कम्पनी में काम करते हुए दस साल हो गए) मगर बेचारे को अभी तक तरक्की नहीं मिली। वह तंग आ चुका है और कहीं और काम करना चाहता है।
- iv. Cette femme-là, habillée en sari rouge, qui marche dans la rue, habite près de chez moi. Elle se promène tous les matins dans le parc avec ses enfants.  
लाल साड़ी वाली (पहने हुई) वह औरत जो सड़क पर चल रही है मेरे घर के पास रहती है। वह हर सुबह अपने बच्चों के साथ पार्क में घूमा करती है।
- v. Ils se sont rencontrés il y a cinq ans lors d'une soirée chez leurs amis. Depuis, il leur arrive souvent de se retrouver à un endroit ou à un autre.  
वे पांच साल पहले अपने दोस्तों के यहां एक पार्टी में मिले। तब से वे कहीं न कहीं एक दूसरे से मिलते रहते हैं।
- vi. Satyajit Ray est l'un des cinéastes indiens les plus connus dans le monde entier. Mais certains estiment que Guru Dutt est le plus grand réalisateur indien de tous les temps.  
सत्यजीत राय दुनिया भर में सबसे मशहूर भारतीय निर्देशकों में से एक हैं। पर कुछ लोगों का मानना है कि गुरु दत्त हिन्दुस्तान के सबसे बड़े फ़िल्म डायरेक्टर थे।
- vii. Hier soir, en rentrant chez lui, il a eu un grave accident. Il a failli mourir. Les médecins lui ont dit qu'il devrait passer plusieurs semaines à l'hôpital.  
कल रात घर लौटते समय वह एक गंभीर दुर्घटना का शिकार हो गया (उसका ज़बरदस्त एक्सीडेंट हो गया)। वह मरते मरते बचा। डाक्टरों ने उससे कहा है कि उसे कई हफ़्ते अस्पताल में गुज़ारने होंगे (पड़ेंगे)।
- viii. Ses parents veulent qu'il devienne médecin ou ingénieur, mais lui, il veut devenir peintre.  
उसके माता पिता चाहते हैं कि वह डाक्टर या इंजीनियर बने। लेकिन वह तो (वह है कि) चित्रकार बनना चाहता है।
- ix. En arrivant en cours, elle vit que le professeur enseignait des chansons en hindi aux élèves.  
क्लास में आने पर उसने पाया (देखा) कि अध्यापक छात्रों को हिन्दी गाने सिखा रहे थे।
- x. Si seulement papa n'avait pas vendu sa voiture ! Nous aurions tous pu aller à la mer en weekend.  
काश पिताजी ने अपनी कार नहीं बेची होती। हम सब वीकेन्ड में समुद्र के किनारे जा पाते।

